



**JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME**  
**PROGRAMA DE MONITORIZAÇÃO DO SISTEMA JUDICIAL**

## ***Komunikadu Imprensa***

Periodu : Agostu 2011

Edisaun : 22 Agostu 2011

### **JSMP hato'ó Submisaun ba Parlamentu Nasionál konabá Esbosu Lei Kódigu Sivíl ba Livru III konabá “Direítu ba Sasan”**

Iha loron 19 fulan Agostu 2011 JSMP liu husi Unidade LRU/Sub Unidade Programa Observasaun Parlamentu (POP), hato'ó Submisaun ba segundu-ves ba Uma Fukun Parlamentu Nasionál konabá Esbosu Lei Kódigu Sivíl-Livru III ne'ebé trata konabá asuntu Direitu ba Sasan.

Iha loron ida antes, loron 18 Agostu, JSMP mós apresenta karta pedidu ida ba Sua Exelensia Parlamentu Nasionál atu husu audiénsia no sé disponivel, iha karta ne'e, mós JSMP husu Prezidente Parlamentu Nasionál atu adia provizoriamente agenda plenaria ba aprovasaun finál globál no subliña nesesidade ba konsultasaun públiku antes aprova.

Tuir agenda Parlamentu Nasionál ne'ebé JSMP asesu haktuir katak iha loron 22 Agostu 2011, Parlamentu Nasionál sei hala'ó aprovasaun finál globál konabá esbosu lei refere, depoisde hala'ó tiha sesaun diskusaun iha nivel komisaun eventuais iha Maubisse no Kom-Lautem. Bázeia ba rezultadu servisu komisaun eventual ne'e, Parlamentu Nasionál sei hala'ó plenaria iha semana ida ne'e hodi aprova esbosu lei ne'e no haruka ba Prezidente da Repúblika atu promulga.

Submisaun<sup>1</sup> ne'e elabora opinions, perspetivas no preokupasaun nomós esperiensa práttiku ne'ebé mai husi rezultadu diskusaun iha Diskusaun Grupu Limitadu ne'ebé durante ne'e JSMP halo ho autóridade suco husi distritu ha'at (4) mak hanesan distritu (Manatutu, Liquiça, Dili no Bobonaro) nomós representante siosidade sivíl, representante advogadu privadu inklui representante akadémiku Fakultade Direítu husi Universitáriu sira iha Timór laran.

Diretór Ezekutivu JSMP Luis de Oliveira Sampaio, *haktuir katak, JSMP sente preokupadu teb-tebes ho prosesu diskusaun Esbosu Lei Kodigu Sivíl ne'e; tanbá tuir JSMP nia observasaun prosesu ne'e ladun lao ho maximu, la produtivu nomós la liu husi prosesu konsultasaun ida ne'e nakloke atu rona ema barak nia hanoïn konabá oinsa atu defini no*

---

<sup>1</sup> Atu hetan informasaun detalladu bele harê iha website JSMP [www.jsmp.minihub.org](http://www.jsmp.minihub.org) iha folla/pajina Parliament Watch Project , Fulan Agostu 2011

*hatuur relasaun sosial no kultural sosiedade Timór Lésté nian iha Lei Kódigu Sivíl iha tempu sira tuir mai.*

Durante observasaun JSMP nian iha Parlamentu Nasionál, katak maioria deputadu sira infrenta difikuldade<sup>2</sup> boot atu intende no kontribui ba prosesu diskusaun esbosu lei ne'e, tanbá esbosu lei ho pajina hamutuk rihun resin ne'e disponivel deit iha lian Portugues.

To'o ohin loran, esbosu ne'e kontinua ho lian úniku iha Portugues. Bainhira JSMP apresenta submisaun ne'e ba membru Parlamentu Nasionál, informalmente deputadu/a balun rekoñese katak sira infrenta problema boot atu kompriende esbosu lei ne'e tanbá kestaun tekniku iha esbosu lei ne'e nia laran.

Submisaun ne'e haktuir preokupaaun JSMP nian konabá tempu, lingua no estudu kazu konkretu ne'ebé ligadu ho artigu sira iha esbosu lei ne'e nia laran. Estudu kazu hirak ne'e relasiona ho kestaun sira iha artigu 1259: konabá obra, sementeira/hakiak fini-oan ka plantasaun ou plantasaun ho material ema seluk nian), artigu 1237<sup>o</sup>; konabá modu/fórma akizisaun nian, artigu 1238<sup>o</sup>; konabá momentu akizisaun nian, artigu 1232<sup>o</sup>; konabá asaun reivindikasaun, artigu 1245<sup>o</sup> konabá nosaun no artigu 1249<sup>o</sup> konabá avulsaun.

Bázeiba prosesu FDG ne'ebé JSMP organiza hamutuk ho autóridade lokal sira JSMP konklui katak sei pontensia atu hamósu konfuzau ba sosiedade tomak tanbá la kondiz ho situasaun réal iha práktika kultural sosiedade Timór Lésté nian, no ida ne'e bele investe ba konfliktu entere soseidade iha futuru.

Tanbá ne'e JSMP enkoraza Parlamentu Nasionál atu adia agenda plenaria ba prosesu aprovasaun finál globál ba lei ne'e kontinua ho konsultasaun públiku no nakloke ba partisipasun entidade relevantes atu aseguira katak lei ne'e refleta duni nesesidade no realidade aktual sosiedade Timór Lésté nian.

JSMP ejije ba Parlamentu Nasionál atu konsidera nesesidade atu konsulta ho maneria ne'ebé naklole atu aseguira katak realidade no kontestu natureza sosial no kultural Timór nian refleta iha lei ida ne'e. Ida ne'e so akontese kuandu, Parlamentu Nasionál bele traduz esbosu lei ne'ebé ba lingua ne'ebé barak kumpriende atu bele kontribui.

JSMP konsiente katak nu'udar nasaun ka sosiedade demokratiku ita persiza duni ita nia Kódigu Sivíl atu defini, regula no hatuur relasaun individual no sosial entre sosiedade sira, maibe ne'e la signifika atu ejeji ka obriga Parlamentu Nasionál atu aprova lalais lei ne'e mesmu la refleta prátika lokal no tradisional ne'ebé partensia ba patrimonia sosio-kultural sosiedade Timór Lésté nian tuir termu Artigu 2 alinea 4 Konstituisaun da Repúblika.

#### **Atu hetan informasaun kle'an favor kontaktu:**

---

<sup>2</sup> Hare komunikadu imprensas JSMP nian, periodu Juñu 2010, edisaun dia 4 Juñu 2010, iha pajina "Parliament Watch Project, ho titlu: *Lingua Português difikulta membrus Parlamentu Nasionál balun iha debate konabá Proposta Lei Kódigu Sivíl*

Luis de Oliveira Sampaio

Diretór Ezekutivu JSMP

Diresaun e-mail: [luis@jsmp.minihub.org](mailto:luis@jsmp.minihub.org)

Landline: 3323883/7295795